PANEX

day by day

PT

ES



INSTRUÇÕES DE USO

INSTRUCCIONES DE USO

PRECAUÇÕES IMPORTANTES

Instruções de segurança

- **Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para futuras utilizações.**
- Este aparelho não foi concebido para funcionar com um temporizador externo ou com um sistema de comando à distância separado.
- Antes de ligar o plugue na tomada, certifique-se de que a tensão elétrica (voltagem) é compatível com a indicada no produto (127 V ou 220 V).
- Dada a diversidade das normas em vigor, se o aparelho for usado num país diferente daquele onde foi adquirido, deverá entregá-lo a um Serviço de Assistência Técnica autorizado por forma a proceder à sua verificação.
- Não coloque o aparelho na proximidade de uma fonte de calor ou de um forno quente por forma a não correr o risco de danificá-lo.
- Este aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica. Em caso de utilização profissional, uso indevido ou desrespeito das instruções, o fabricante declina qualquer responsabilidade e a garantia deixa de ser válida.
- Este aparelho foi concebido apenas para um uso doméstico. Não foi concebido para ser utilizado nos casos a seguir, os quais não são abrangidos pela garantia:
  - em locais de cozinha reservados a pessoal nos estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes profissionais;
  - por clientes de hotéis, motéis e outras instalações de caráter residencial;
  - em locais com características de quartos de hotel.

Ligação

- Não utilize o aparelho se:
  - o cabo se encontrar de alguma forma danificado,
  - o aparelho tiver caído e se encontrar de alguma forma danificado ou não funcionar corretamente.

  Neste caso, o aparelho deve ser enviado para o Serviço de Assistência Técnica autorizado, mais próximo da sua área de residência, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador. Nunca tente desmontar o aparelho pelos seus próprios meios.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado.
- Aconselhamos a não utilizar uma extensão. Caso se responsabilize pela utilização de uma extensão, certifique-se que se encontra em perfeitas condições de funcionamento.
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação.
- Desligue sempre o aparelho:
  - imediatamente após cada utilização,
  - quando tiver que o deslocar,
  - antes de proceder à sua limpeza ou manutenção,
  - se este não funcionar corretamente.

Funcionamento

- Utilize uma superfície de trabalho plana e estável.
- Nunca deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Durante a utilização do produto, a temperatura ficará quente, podendo causar queimaduras. Não toque nas partes metálicas.
- Nunca tente colocar o produto em funcionamento com a cuba vazia ou sem cuba.
- O comando da posição cozimento deve funcionar livremente. Não o force nem o bloqueie com qualquer objeto exterior.
- Nunca retire a cuba quando o produto estiver em funcionamento.
- Nunca coloque a cuba diretamente sobre uma chama ou qualquer outra fonte de calor.
- A cuba e a placa de aquecimento têm de ficar em contato direto. A utilização de uma cuba danificada, bem como de qualquer objeto ou alimento intercalado entre estes dois elementos, pode causar um problema no funcionamento.
- Não coloque líquidos ou alimentos no interior do produto quando a cuba não se encontrar corretamente colocada.
- Respeite os níveis mínimo e máximo aconselhados nas receitas.
- No decorrer do cozimento, o produto emite calor e vapor. Não aproxime a mão ou cabeça. Nunca coloque um pano úmido por cima do aparelho em funcionamento.
- Não mergulhe o corpo do aparelho em água.
- No caso de determinadas partes do produto se incendiarem, nunca tente apagar as chamas com água. Abafe-as com um pano úmido.
- Qualquer intervenção para além da limpeza e manutenção usuais, deverá ser levada a um Serviço de Assistência Técnica autorizado, para que seja utilizado peças originais.
- Em caso de qualquer problema contatar o Serviço de Atendimento ao Consumidor (0800 119 933).
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Normas de seguridad

- **Lea con atención estas instrucciones y consérvelas cuidadosamente.**
- Este aparato no está diseñado para ponerse en funcionamiento mediante un reloj externo o un sistema de mando a distancia aparte.
- Compruebe que la tensión de su instalación coincide con la indicada en la placa del aparato (sólo corriente alterna).
- Teniendo en cuenta la diversidad de normas en vigor, si el aparato va a utilizarse en un país diferente al de su compra, verifíquelo en un Servicio Técnico Homologado.
- No colocar el aparato cerca de una fuente de calor o un horno caliente debido a que esto podría causarle daños muy graves.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Toda utilización de tipo profesional o comercial, inadecuada o en desacuerdo con las instrucciones de uso, anula la responsabilidad y la garantía del fabricante.
- La garantía no tiene validez en las siguientes aplicaciones donde el uso del aparato no está indicado:
  - áreas de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo,
  - casas rurales,
  - por clientes en hoteles, pensiones y otros tipos de alojamiento,
  - lugares de alojamiento con desayuno.

Conexión

- No utilice el aparato si:
  - el cable está defectuoso,
  - el aparato se ha caído y muestra deterioros visibles o anomalías de funcionamiento.

  En estos casos, tiene que mandar el aparato al Servicio Técnico autorizado más cercano a su domicilio para evitar cualquier peligro. No manipular uno mismo.
- No deje el cable colgando.
- No utilizar alargos. Si se decide utilizar asegurarse que esté en buen estado.
- No desconecte el aparato tirando del cable.
- Desconecte el aparato:
  - después de utilizarlo,
  - para trasladarlo,
  - antes de proceder a su limpieza o mantenimiento,
  - si presenta anomalías de funcionamiento.

Funcionamiento

- Utilice una superficie de trabajo estable y resguardada del agua.
- No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No deje el aparato al alcance de los niños.
- Durante la puesta en marcha de un aparato eléctrico que calienta, se producen temperaturas altas, que pueden producir quemaduras. No tocar las partes metálicas visibles.
- No utilice el aparato con el depósito vacío, o sin depósito.

- El mando de posición cocción debe permanecer libre para funcionar. No forzarlo, ni bloquearlo con cualquier objeto externo.
- No retirar nunca el depósito cuando el aparato esté funcionando.
- No colocar nunca el depósito directamente sobre el fuego, u otra fuente de calor.
- El depósito y la placa calefactora deben estar en contacto directo. La utilización de un depósito dañado, así como cualquier objeto o alimento que se interpusiera entre estos dos elementos podría provocar una avería.
- No introducir líquidos ni alimentos en el aparato, cuando el depósito no esté colocado.
- Respetar los niveles aconsejados en las recetas.
- Durante la cocción, el aparato emite calor y vapor. No acercar la mano o la cabeza. No colocar un paño húmedo sobre la tapa exterior.
- No introducir el cuerpo del aparato en el agua, no verter agua dentro.
- Si algunas partes del aparato se inflamaran, no intentar nunca apagarlas con agua. Apagar las llamas con un paño húmedo.
- Para cualquier duda o información adicional, contacte nuestros servicios postventa o nuestra dirección de internet groupseb.com.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.

Protección del medioambiente

- El aparato tiene una vida útil de muchos años. Sin embargo, cuando decida reemplazarlo, tenga en cuenta cómo puede contribuir para proteger el medioambiente.

Por la protección del medioambiente!

ⓘ El aparato contiene material valioso que se puede recuperar o reciclar.

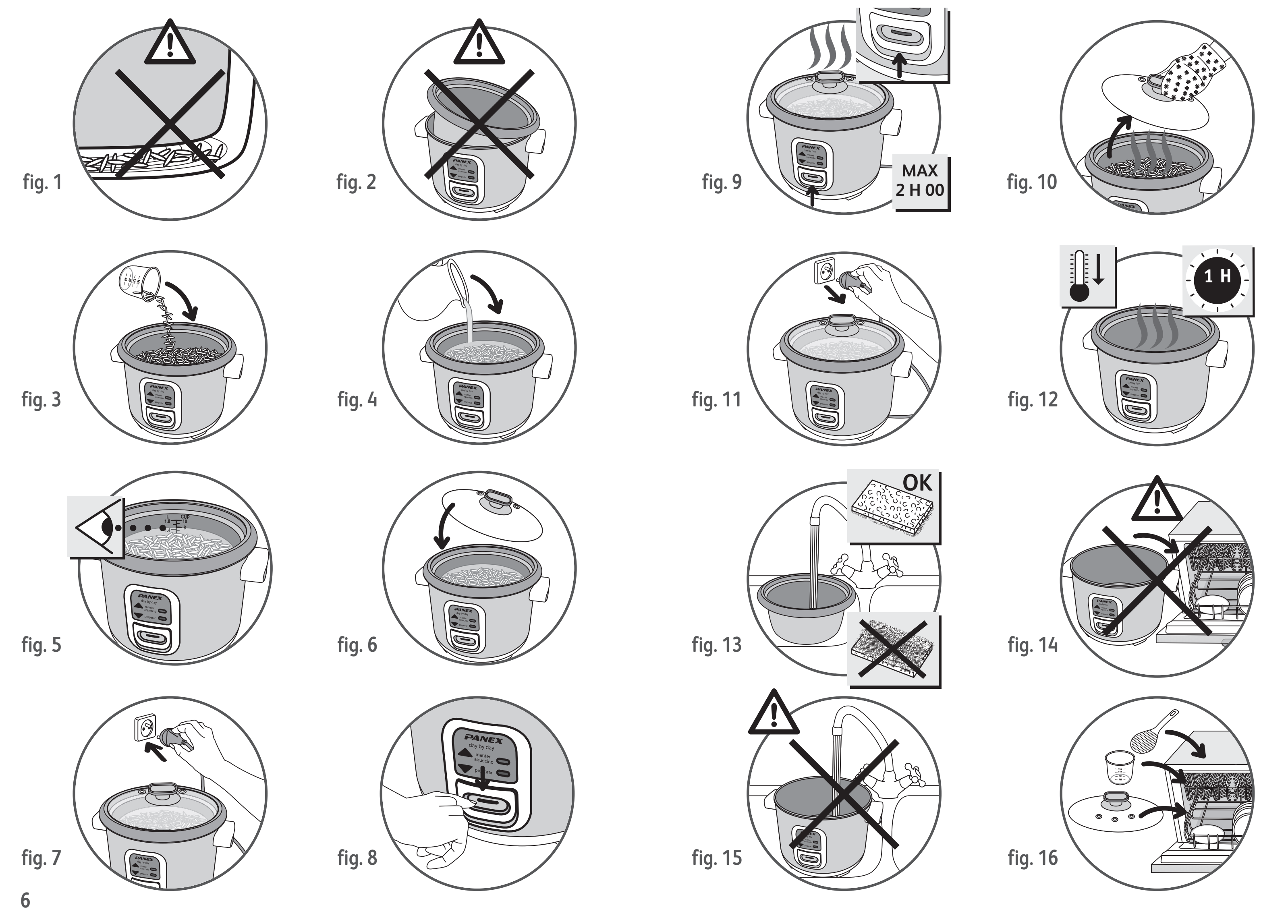


fig. 1
fig. 2
fig. 3
fig. 4
fig. 5
fig. 6
fig. 7
fig. 8
fig. 9
fig. 10
fig. 11
fig. 12
fig. 13
fig. 14
fig. 15
fig. 16

CARACTERÍSTICAS

1. Tampa
2. Janela de visualização de vidro
3. Saída de vapor
4. Marcas para medição do nível de água
5. Recipiente antiaderente removível
6. Sensor ou elemento de aquecimento
7. Corpo do aparelho
8. Indicador de manter aquecido (verde)
9. Indicador de preparar (laranja)
10. Botão de controle de cozimento
11. Colher
12. Cabo de alimentação
13. Copo de medida de arroz

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Desembale o aparelho

- Retire a máquina de arroz e seus acessórios de sua embalagem.
- Retire a tampa.
- Retire os documentos impressos.
- Retire o recipiente.
- Limpe a tampa e o recipiente com uma esponja não abrasiva, água quente e detergente. Limpe o exterior do aparelho com um pano ligeiramente úmido.
- Seque cuidadosamente.
- A tampa, a colher e o copo de medida de arroz podem ser lavados em lava-louças.
- Para manter as propriedades antiaderentes do recipiente, coloque uma colher de chá de óleo de cozinha e espalhe com um pano limpo no interior do recipiente antiaderente. Limpe o excesso de óleo.



PREPARO

Antes de cozinhar

- Certifique-se que o exterior do recipiente, especialmente a base, está seco. Certifique-se de que nada está entre o recipiente e o sensor de aquecimento - Fig. 1.
- Coloque o recipiente dentro do aparelho e certifique-se que está posicionado corretamente - Fig. 2.
- Gire o recipiente de um lado para o outro, certificando-se que a parte inferior do recipiente está em contato com o sensor de aquecimento.

  Nota: quando o recipiente estiver vazio, sem a tampa, é normal existir um espaço entre o corpo do aparelho e a borda do recipiente. Quando colocar a tampa de vidro, o recipiente faz um bom contato com o sensor de aquecimento, ficando pronto para ser usado.

Preparar o arroz

- Meça o arroz usando o copo de medida fornecido enxague-o na torneira em uma peneira durante algum tempo. Coloque o arroz enxaguado no recipiente, garantindo que está bem distribuído pelo recipiente - Fig. 3.
- Coloque a água no recipiente - Fig. 4.
- As marcas de medidas dentro do recipiente estão em xícaras. São usadas para medir a quantidade de água quando cozinhar arroz - Fig. 5 de acordo com o guia de cozimento a seguir.
- Coloque a tampa no aparelho, voltando a saída de vapor para trás - Fig. 6.
- Não ligue o aparelho com o recipiente vazio.

Nota: o copo de plástico só deve ser usado para medir o arroz e não a água.

- A quantidade mínima de arroz que pode ser cozinhada é de 2 xícaras de arroz.
- A quantidade de arroz e água nunca deve exceder o nível MÁX do aparelho, que é a marca de nível de 10 xícaras do recipiente.

Nota: adicione sempre o arroz primeiro, caso contrário terá muita água.

A tabela seguinte têm informação adicional sobre como cozinhar arroz branco.

2	300	2	2-4
4	600	4	4-8
6	900	6	6-12
8	1200	8	8-16
10	1500	10	10-20

COZIMENTO

Para iniciar o cozimento

- Conecte a máquina de arroz na tomada - Fig. 7.
- Pressione para baixo o botão de controle de cozimento para que o processo se inicie - Fig. 8.

Cuidado: se o recipiente não for bem colocado na máquina de arroz, o processo de cozimento não será iniciado.

- A máquina de arroz calcula o tempo de cozimento exato automaticamente, dependendo da quantidade de água e dos ingredientes colocados no recipiente.
- Durante o processo de cozimento, é normal que a tampa se levante ligeiramente e que a água fique borbulhando nas pontas.

Função automática Manter aquecido

- No final do processo de cozimento, a máquina de arroz detecta que a água foi totalmente absorvida e muda automaticamente para a função "manter aquecido". Em seguida, o botão de controle vai para a posição superior - Fig. 9.
- A comida permanece quente, pronta para servir. A máquina de arroz permanece na posição "manter aquecido" enquanto estiver ligada. A comida que ficar na posição "manter aquecido" não deve ficar secando, deve ser mexida para evitar que queime ou grude no recipiente.
- Funcionamento manual. A função "manter aquecido" pode ser iniciada pressionando o botão de controle.

Final do processo de cozimento

Quando a comida estiver pronta para servir:

- Retire a tampa. **Cuidado: o vapor que sai da tampa está muito quente.**

Cuidado: o recipiente estará quente. Use sempre luvas para retirá-lo - Fig 10**.**

- Sirva com a colher fornecida com a máquina de arroz e retire a tampa. Nunca use acessórios metálicos para mexer ou servir o arroz.
- A comida que ficar na máquina de arroz vai permanecer quente para ser servida uma segunda vez.
- Desconecte a máquina de arroz da tomada - Fig. 11.

Dicas para melhores resultados

- Os tempos de cozimento variam dependendo da quantidade e tipo de arroz cozinhado.
- Quando cozinhar pequenas quantidades de arroz, pode formar-se uma pequena camada de arroz no fundo do recipiente. Se umedecer o recipiente com meia colher de chá de óleo de cozinha pode evitar a formação desta camada, mas nem sempre é possível evitá-la.
- No final do tempo de cozimento, quando o botão de controle for para a posição superior, mexa o arroz e deixe-o na máquina de arroz para cozinhar durante alguns minutos para obter um resultado perfeito.
- Quando cozinhar arroz, adicione sal à água se necessário. Adicione o sal de acordo com o seu paladar.

Limpeza e manutenção

Limpeza do recipiente e da tampa

- Depois de desconectar o aparelho, deixe-o esfriar pelo menos 1 hora – Fig. 12.

Use água quente, detergente líquido e uma esponja para lavar o recipiente - Fig. 13. Detergente em pó e esponjas de aço não são recomendados.

- Se existir comida grudada no fundo do recipiente, deixe-o de molho antes de lavá-lo.
- Seque o recipiente cuidadosamente.

Lembre-se que o recipiente não pode ser lavado em lava-louças.

- Não insira o aparelho em água.
- Não coloque o aparelho em lava-louças - Fig. 14.
- Não coloque água no interior do corpo do aparelho - Fig. 15. Só deve colocar água no recipiente antiaderente.
- A tampa, a colher e o copo de medida de arroz podem ser lavados em lava-louças - Fig. 16.
- Para o recipiente, siga cuidadosamente as seguintes instruções:
- Depois de várias lavagens, para recondicionar a superfície, é recomendado que passe uma pequena quantidade de óleo de cozinha em toda a superfície do interior do recipiente.
- Para preservar as propriedades antiaderentes, não corte comida no interior do recipiente.
- Guarde o recipiente no interior da máquina de arroz.

Cuidados com o recipiente

- **Use uma colher de plástico ou de madeira em vez de uma colher de metal para evitar danificar a superfície do recipiente.**
- **Para evitar qualquer risco de corrosão, não coloque vinagre no recipiente.**
- A cor da superfície do recipiente pode mudar depois de usar o aparelho pela primeira vez ou depois de uma utilização prolongada. Esta alteração da cor é devida aos efeitos do vapor e da água e não vai afetar, de modo algum, a utilização da máquina de arroz, e não tem qualquer risco para a saúde. É totalmente seguro continuar usando a máquina de arroz.

Limpeza e manutenção dos outros acessórios do aparelho

- **Limpe o exterior da máquina de arroz e o cabo de alimentação com um pano úmido e depois seque-o.**

Não utilize produtos agressivos ou abrasivos.

Não use água para limpar o interior do corpo do aparelho.

PT

CONSUMIDOR: caso você, após ter lido o manual de instruções, ainda tenha dúvidas quanto à utilização deste ou de qualquer outro produto PANEX, ou caso possua sugestões, entre em contato através do SAC 08000 119933 (ligação gratuita)

CARACTERÍSTICAS

1. Mango de la tapa
2. Tapa de vidrio
3. Salida del vapor
4. Marcas para el nivel de agua
5. Bol antiadherente extraíble
6. Sensor y elemento calentador
7. Cuerpo del aparato
8. Indicador de la función "conservar caliente" (verde)
9. Indicador de la función "cocinar" (naranja)
10. Interruptor de control
11. Espátula
12. Cable de alimentación
13. Taza medidora de arroz

ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

Quite la olla arrocera del envase

- Saque la olla arrocera y los accesorios fuera del envase.
- Quite la tapa.
- Saque los documentos impresos.
- Saque el bol.
- Lave la tapa y el bol con una esponja no abrasiva, agua tibia y detergente líquido. Limpie el exterior del aparato con un paño ligeramente húmedo.
- Seque con cuidado.
- La tapa, la espátula y la taza medidora de arroz se pueden lavar en el lavavajillas.
- Para conservar las propiedades antiadherentes del bol, acondicione el interior antiadherente del bol distribuyendo una cucharadita de aceite de cocina con un paño limpio. Seque cualquier exceso.

PREPARACIÓN

Antes de cocinar

- Asegúrese que la parte exterior del bol, especialmente la base, está seca. Controle que no haya ningún material extraño debajo del bol o en la placa calentadora - Fig. 1.
- Coloque el bol dentro del aparato y asegúrese de que está ubicado correctamente - Fig. 2.
- Gire el bol de un lado al otro para asegurarse de que la parte inferior del bol hace buen contacto con la placa calentadora.
  Nota: cuando el bol de arroz está vacío, sin la tapa colocada, es normal que haya un espacio entre el cuerpo del aparato y el borde del bol. Una vez que la tapa de vidrio hace buen contacto con el sensor de calor cargado con un resorte y está lista para usar.

Preparación del arroz

- Mida el arroz con la taza medidora provista y lávelo completamente con agua corriente en un colador por un tiempo largo. Coloque el arroz lavado en el bol asegurándose de que está distribuido en forma pareja - Fig. 3.
- Coloque el líquido en el bol - Fig. 4.
- Las marcas de medidas dentro del bol son en tazas. Éstas son para medir la cantidad de agua cuando se cocina el arroz - Fig. 5 de acuerdo a la guía de cocción a continuación.
- Coloque la tapa sobre el aparato con la salida de vapor en la parte de atrás - Fig. 6.
- No encienda el aparato con el bol de cocción vacío.

Nota: la taza plástica se debe usar sólo para medir arroz y no agua.

- La cantidad mínima de arroz que se puede cocinar es dos tazas de arroz.
- La cantidad de arroz y agua nunca debe exceder el nivel MÁXIMO del producto, que es la marca del nivel de 10 tazas en el bol.

Nota: siempre agregue el arroz primero ya que de lo contrario tendrá demasiada agua.

Las tablas a continuación le dan información adicional sobre la cocción del arroz blanco.

	g		
2	300	2	2-4
4	600	4	4-8
6	900	6	6-12
8	1200	8	8-16
10	1500	10	10-20

COCCIÓN

Para comenzar la cocción

- Enchufe la olla de cocción en el tomacorriente - Fig. 7.
- Presione el interruptor de control y éste comienza a cocinar - Fig. 8.

Precaución: si el bol no se coloca correctamente dentro del aparato, no comenzará a cocinar.

- La olla arrocera calculará el tiempo de cocción exacto en forma automática, en relación a la cantidad de agua y los ingredientes que se colocaron en el bol.
- Durante el proceso de cocción, es normal que la tapa se levante ligeramente y que el agua haga burbujas por los bordes.

Función automática para conservar caliente

- Al finalizar el proceso de cocción, la olla arrocera detecta que el agua se ha absorbido por completo y cambia en forma automática a la función "conservar caliente". Luego, el interruptor de control se mueve hacia arriba a la posición superior - Fig. 9.
- La comida permanece caliente, lista para servirse. La olla arrocera permanece en la posición “conservar caliente” mientras que se encuentra enchufada. La comida que se deja en la posición "conservar caliente", no se debe dejar secar y se debe remover para evitar que se queme o se pegue al bol.
- Operación manual. La función “conservar caliente” se puede poner en marcha al presionar el interruptor de control.

Finalización del proceso de cocción

Cuando la comida está lista para servir:

- Quite la tapa. **Precaución: el vapor que se libera es muy caliente.**

Precaución: el bol de arroz estará caliente. Para quitar el bol, utilice siempre guantes para horno - Fig 10**.**

- Sirva con la espátula provista con la olla de cocción y vuelva a colocar la tapa. Nunca utilice accesorios metálicos para revolver o servir el arroz.
- La comida que queda en la olla arrocera se conservará caliente para servirla en una segunda ocasión.
- Desenchufe la olla de cocción del tomacorriente - Fig. 11.

ES

Consejos para obtener mejores resultados con la olla arrocera

- Los tiempos de cocción van a variar de acuerdo al la cantidad y el tipo de arroz que se cocine.
- Cuando cocine pequeñas cantidades, podría formarse una capa fina de arroz en la parte inferior del bol. Engrasar con media cucharadita de aceite de cocina puede ayudar a prevenir la formación de esta capa, aunque no siempre se puede evitar.
- Al finalizar el tiempo de cocción, cuando el botón de control se mueve hacia arriba a la posición más alta, revuelva el arroz y déjelo en la olla arrocera por unos minutos para obtener un resultado perfecto.
- Cuando cocine el arroz, agregue sal al agua si es necesario. Usted puede adaptar esto de acuerdo a su gusto personal.

Limpieza y mantenimiento

Limpieza del bol y la tapa

- Después de desenchufar el aparato, deje que se enfríe por lo menos durante una hora – Fig. 12.

Use agua caliente, detergente líquido y una esponja para lavar el bol - Fig. 13. No se recomienda el detergente en polvo y la lana de acero.

- Si hay comida pegada a la parte inferior del bol, deje en remojo antes de lavar.
- Seque el bol con cuidado.

Tenga en cuenta que el bol no se puede poner en el lavavajillas.

- No ponga el aparato bajo el agua.
- No ponga el aparato en el lavavajillas - Fig. 14.
- No vierta agua en el interior del cuerpo del aparato - Fig. 15. El agua sólo se debe verter en el bol antiadherente.
- La tapa, la espátula y la taza medidora de arroz se pueden lavar en el lavavajillas - Fig.16.
- Para el bol, siga con cuidado las instrucciones a continuación:
- Después de varios lavados, con el fin de reacondicionar la superficie, se recomienda que aceite toda la superficie de la parte interior del bol con una pequeña cantidad de aceite de cocina.
- Con el fin de conservar las propiedades antiadherentes, no corte los alimentos en el interior del bol.
- Guarde el bol dentro de la olla arrocera.

Cuidado del bol

- **Utilice una cuchara de plástico o de madera en lugar de una de metal para evitar dañar la superficie del bol.**
- **Para evitar cualquier riesgo de corrosión, no ponga vinagre en el bol.**
- El color de la superficie del bol podría cambiar después de usar el aparato por primera vez o después de un uso prolongado. Este cambio de color es debido a los efectos de vapor y el agua, no afecta de ninguna manera el uso de la olla arrocera y no constituye ningún riesgo para la salud. Es completamente seguro continuar con el uso de la olla arrocera.

Limpieza y cuidado de los otros accesorios del aparato

- **Limpie el exterior de la olla arrocera y el cable de alimentación con un paño húmedo y luego séquelos.**

No use productos agresivos o abrasivos.

No use agua para limpiar el interior del cuerpo del aparato.

CONSUMIDOR: en caso de que, después de haber leído el manual de instrucciones, todavía le queden du das sobre la utilización de este o de cualquier otro producto PANEX, o en caso de que tenga alguna sugerencia, póngase en contacto a través del SAC 08000 119933 (conexión gratuita)

ES

www.panex.com.br

Ref. NC00111390